

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

Qué quilombo se va a armar

[Sobre el atentado contra Cristina Kirchner]

M. C.

Fueron diez días de corridas, gritos y fuegos de artificio. Los vecinos se quejaron, la policía de la ciudad —macrista— intentó disolverla, hubo peleas, debieron recular. En ese espacio sin control un trastornado quiso disparar una pistola contra la vicepresidenta, que caminaba sin custodia. Afortunadamente no lo consiguió, está preso, no saldrá en mucho tiempo.

*Puntuar
de otra
forma*

El País, 03.09.22, 7

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Fueron diez días de corridas, gritos y fuegos de artificio. Los vecinos se quejaron, la policía de la ciudad —macrista— intentó disolverla, hubo peleas, debieron recular. En ese espacio sin control un trastornado quiso disparar una pistola contra la vicepresidenta, que caminaba sin custodia. Afortunadamente no lo consiguió, está preso, no saldrá en mucho tiempo.

Fueron diez días de corridas, gritos y fuegos de artificio. Los vecinos se quejaron, la policía de la ciudad —macrista— intentó disolverla[;] hubo peleas, debieron recular. En ese espacio sin control[,] un trastornado quiso disparar una pistola contra la vicepresidenta, que caminaba sin custodia. Afortunadamente[,] no lo consiguió[;] está preso, no saldrá en mucho tiempo.

1) Para organizar, de alguna forma, la enumeración de cuatro oraciones, sustituimos la segunda coma por punto y coma. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Fueron diez días de corridas, gritos y fuegos de artificio. Los vecinos se quejaron, la policía de la ciudad —macrista— intentó disolverla, hubo peleas, debieron recular.

Fueron diez días de corridas, gritos y fuegos de artificio. Los vecinos se quejaron, la policía de la ciudad —macrista— intentó disolverla[;] hubo peleas, debieron recular.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 351).

Con esta puntuación (el punto y coma), el conjunto de las cuatro oraciones queda organizado en dos parejas yuxtapuestas (puntuadas interiormente con comas):

Los vecinos se quejaron, la policía de la ciudad intentó disolverla[;]
hubo peleas, debieron recular.

Creemos que es una solución aceptable, y que, en el fondo, equivaldría a dos parejas de oraciones coordinadas con la conjunción y:

Los vecinos se quejaron, y la policía de la ciudad intentó disolverla[;]
hubo peleas, y debieron recular.

2) Aislamos el complemento circunstancial de lugar en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En ese espacio sin control un trastornado quiso disparar una pistola contra la vicepresidenta, que caminaba sin custodia.

En ese espacio sin control[,] un trastornado quiso disparar una pistola contra la vicepresidenta, que caminaba sin custodia.

Según la normativa, “se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”. Por ejemplo: ***En mayo de 1968, París se convirtió en el escenario de una revuelta estudiantil histórica*** (Ortografía... 2010: 316).

3) Aislamos el adverbio oracional, situado en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Afortunadamente no lo consiguió, está preso, no saldrá en mucho tiempo.

Afortunadamente[,] no lo consiguió; está preso, no saldrá en mucho tiempo.

Según la normativa, “se escribe coma detrás de muchos adverbios, y de grupos y locuciones adverbiales y preposicionales que afectan o modifican a toda la oración, y no solo a uno de sus elementos”; entre ellos, los que manifiestan “una valoración respecto del contenido del enunciado” (*afortunadamente, lamentablemente, por suerte, curiosamente, naturalmente, paradójicamente, etc.*) (*Ortografía... 2010: 318-319*).

4) Sustituimos, por punto y coma, la coma que separa la primera oración del resto. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Afortunadamente no lo consiguió, está preso, no saldrá en mucho tiempo.

Afortunadamente, no lo consiguió[;] está preso, no saldrá en mucho tiempo.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos” (*Ortografía...* 2010: 351).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Fueron diez días de corridas, gritos y fuegos de artificio. Los vecinos se quejaron, la policía de la ciudad —macrista— intentó disolverla, hubo peleas, debieron recular. En ese espacio sin control un trastornado quiso disparar una pistola contra la vicepresidenta, que caminaba sin custodia. Afortunadamente no lo consiguió, está preso, no saldrá en mucho tiempo.

Fueron diez días de corridas, gritos y fuegos de artificio. Los vecinos se quejaron, la policía de la ciudad —macrista— intentó disolverla; hubo peleas, debieron recular. En ese espacio sin control, un trastornado quiso disparar una pistola contra la vicepresidenta, que caminaba sin custodia. Afortunadamente, no lo consiguió; está preso, no saldrá en mucho tiempo.

